

# Sermon on the Plain

LUKE 6:17-49

*\*Children grades 5 and under dismissed for Children's Church*

17 He went down with them and stood on a level place. A large crowd of his disciples was there and a great number of people from all over Judea, from Jerusalem, and from the coastal region around Tyre and Sidon, 18 who had come to hear him and to be healed of their diseases. Those troubled by impure spirits were cured, 19 and the people all tried to touch him, because power was coming from him and healing them all.

17 Luego bajó con ellos y se detuvo en un llano. Había allí una gran multitud de sus discípulos y mucha gente de toda Judea, de Jerusalén y de la costa de Tiro y Sidón, 18 que habían llegado para oírlo y para que los sanara de sus enfermedades. Los que eran atormentados por espíritus malignos quedaban liberados; 19 así que toda la gente procuraba tocarlo, porque de él salía poder que sanaba a todos.

20 Looking at his disciples, he said:

"Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God. 21 Blessed are you who hunger now, for you will be satisfied. Blessed are you who weep now, for you will laugh. 22 Blessed are you when people hate you, when they exclude you and insult you and reject your name as evil, because of the Son of Man. 23 Rejoice in that day and leap for joy, because great is your reward in heaven. For that is how their ancestors treated the prophets.

24 "But woe to you who are rich, for you have already received your comfort. 25 Woe to you who are well fed now, for you will go hungry. Woe to you who laugh now, for you will mourn and weep. 26 Woe to you when everyone speaks well of you, for that is how their ancestors treated the false prophets.

LUKE 6 NIV

20 Él entonces dirigió la mirada a sus discípulos y dijo:

"Dichosos ustedes los pobres, porque el reino de Dios les pertenece. 21 Dichosos ustedes que ahora pasan hambre, porque serán saciados. Dichosos ustedes que ahora lloran, porque luego habrán de reír. 22 Dichosos ustedes cuando los odien, cuando los discriminén, los insulten y los desprestigien por causa del Hijo del hombre. 23 Alégrese en aquel día y salten de gozo, pues miren que les espera una gran recompensa en el cielo. Dense cuenta de que los antepasados de esta gente trajeron así a los profetas.

24 "Pero ¡ay de ustedes los ricos, porque ya han recibido su consuelo! 25 ¡Ay de ustedes los que ahora están saciados, porque sabrán lo que es pasar hambre! ¡Ay de ustedes los que ahora ríen, porque sabrán lo que es derramar lágrimas! 26 ¡Ay de ustedes cuando todos los elogien! Dense cuenta de que los antepasados de esta gente trajeron así a los falsos profetas.

LUCAS 6 NVI

20 Looking at his disciples, he said:

“Blessed are you who are poor ~~in spirit~~, for yours is the kingdom of God. ~~Blessed are the meek, for they will inherit the earth.~~ 21 Blessed are you who hunger ~~and thirst for righteousness~~ now, for you will be satisfied. Blessed are you who weep now, for you will laugh. ~~Blessed are the merciful, for they will be shown mercy. Blessed are the pure in heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.~~ 22 Blessed are you when people hate you, when they exclude you and insult you and reject your name as evil, because of the Son of Man. 23 Rejoice in that day and leap for joy, because great is your reward in heaven. For that is how their ancestors treated the prophets.

24 “But woe to you who are rich, for you have already received your comfort. 25 Woe to you who are well fed now, for you will go hungry. Woe to you who laugh now, for you will mourn and weep. 26 Woe to you when everyone speaks well of you, for that is how their ancestors treated the false prophets.

*Missing from Sermon on the Mount  
Added in Sermon on the Plain*

# Reality Check

Your circumstances can change easily.  
Better to have little and depend on God  
than to depend on comfort and lose it all.

**De Vuelta a la Realidad:** Tus circunstancias pueden cambiar fácilmente. Es mejor tener poco y depender de Dios que depender de la comodidad y perderlo todo.

27 "But to you who are listening I say: Love your enemies, do good to those who hate you, 28 bless those who curse you, pray for those who mistreat you. 29 If someone slaps you on one cheek, turn to them the other also. If someone takes your coat, do not withhold your shirt from them. 30 Give to everyone who asks you, and if anyone takes what belongs to you, do not demand it back. 31 Do to others as you would have them do to you.

32 "If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. 33 And if you do good to those who are good to you, what credit is that to you? Even sinners do that. 34 And if you lend to those from whom you expect repayment, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full. 35 But love your enemies, do good to them, and lend to them without expecting to get anything back. Then your reward will be great, and you will be children of the Most High, because he is kind to the ungrateful and wicked. 36 Be merciful, just as your Father is merciful.

LUKE 6 NIV

27 "Pero a ustedes que me escuchan les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, 28 bendigan a quienes los maldicen, oren por quienes los maltratan. 29 Si alguien te pega en una mejilla, vuélvele también la otra. Si alguien te quita la camisa, no le impidas que se lleve también la capa. 30 Dale a todo el que te pida y, si alguien se lleva lo que es tuyo, no se lo reclames. 31 Traten a los demás tal y como quieren que ellos los traten a ustedes.

32 "¿Qué mérito tienen ustedes al amar a quienes los aman? Aun los pecadores lo hacen así. 33 ¿Y qué mérito tienen ustedes al hacer bien a quienes les hacen bien? Aun los pecadores actúan así. 34 ¿Y qué mérito tienen ustedes al dar prestado a quienes pueden corresponderles? Aun los pecadores se prestan entre sí, esperando recibir el mismo trato. 35 Ustedes, por el contrario, amen a sus enemigos, háganles bien y denles prestado sin esperar nada a cambio. Así tendrán una gran recompensa y serán hijos del Altísimo, porque él es bondadoso con los ingratos y malvados. 36 Sean compasivos, así como su Padre es compasivo.

LUCAS 6 NVI

# Challenge

The hope of the Gospel calls us to a different kind of life. We can love when it hurts because our hope outlasts the grave.

**Desafío:** la esperanza del Evangelio nos llama a un tipo diferente de vida. Podemos amar cuando duele porque nuestra esperanza va más allá de la tumba.

37 "Do not judge, and you will not be judged. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive, and you will be forgiven. 38 Give, and it will be given to you. A good measure, pressed down, shaken together and running over, will be poured into your lap. For with the measure you use, it will be measured to you."

39 He also told them this parable: "Can the blind lead the blind? Will they not both fall into a pit? 40 The student is not above the teacher, but everyone who is fully trained will be like their teacher.

41 "Why do you look at the speck of sawdust in your brother's eye and pay no attention to the plank in your own eye? 42 How can you say to your brother, 'Brother, let me take the speck out of your eye,' when you yourself fail to see the plank in your own eye? You hypocrite, first take the plank out of your eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eye.

LUKE 6 NIV

37 "No juzguen, y no se les juzgará. No condenen, y no se les condenará. Perdonen, y se les perdonará. 38 Den, y se les dará: se les echará en el regazo una medida llena, apretada, sacudida y desbordante. Porque con la medida que midan a otros, se les medirá a ustedes».

39 También les contó esta parábola: "¿Acaso puede un ciego guiar a otro ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo? 40 El discípulo no está por encima de su maestro, pero todo el que haya completado su aprendizaje, a lo sumo llega al nivel de su maestro.

41 "¿Por qué te fijas en la astilla que tiene tu hermano en el ojo y no le das importancia a la viga que tienes en el tuyo? 42 ¿Cómo puedes decirle a tu hermano: 'Hermano, déjame sacarte la astilla del ojo,' cuando tú mismo no te das cuenta de la viga en el tuyo? ¡Hipócrita! Saca primero la viga de tu propio ojo, y entonces verás con claridad para sacar la astilla del ojo de tu hermano.

LUCAS 6 NVI

# Practice

The best antidote to hate and condemnation of others is regular self-examination and confession.

**Práctica:** El mejor antídoto contra el odio y la condena de los demás es el autoexamen y la confesión.

Tenemos la responsabilidad de identificar el pecado y de alentar el arrepentimiento. Pero lo hacemos con el conocimiento de la gracia de Jesús para nosotros cuando aún éramos pecadores.

43 "No good tree bears bad fruit, nor does a bad tree bear good fruit. 44 Each tree is recognized by its own fruit. People do not pick figs from thornbushes, or grapes from briars. 45 A good man brings good things out of the good stored up in his heart, and an evil man brings evil things out of the evil stored up in his heart. For the mouth speaks what the heart is full of.

46 "Why do you call me, 'Lord, Lord,' and do not do what I say? 47 As for everyone who comes to me and hears my words and puts them into practice, I will show you what they are like. 48 They are like a man building a house, who dug down deep and laid the foundation on rock. When a flood came, the torrent struck that house but could not shake it, because it was well built. 49 But the one who hears my words and does not put them into practice is like a man who built a house on the ground without a foundation. The moment the torrent struck that house, it collapsed and its destruction was complete."

43 "Ningún árbol bueno da fruto malo; tampoco da buen fruto el árbol malo. 44 A cada árbol se le reconoce por su propio fruto. No se recogen higos de los espinos ni se cosechan uvas de las zarzas. 45 El que es bueno, de la bondad que atesora en el corazón produce el bien; pero el que es malo, de su maldad produce el mal, porque de lo que abunda en el corazón habla la boca.

46 "¿Por qué me llaman ustedes 'Señor, Señor,' y no hacen lo que les digo? 47 Voy a decirles a quién se parece todo el que viene a mí, y oye mis palabras y las pone en práctica: 48 Se parece a un hombre que, al construir una casa, cavó bien hondo y puso el cimiento sobre la roca. De manera que cuando vino una inundación, el torrente azotó aquella casa, pero no pudo ni siquiera hacerla tambalear porque estaba bien construida. 49 Pero el que oye mis palabras y no las pone en práctica se parece a un hombre que construyó una casa sobre tierra y sin cimientos. Tan pronto como la azotó el torrente, la casa se derrumbó, y el desastre fue terrible».

# Habit

The only way to overcome the temptations of comfort, power, and approval is to spend time with Jesus.

**Rutina:** A menudo estamos tentados a buscar riqueza, seguridad contra el peligro y libertad de juicio.

Por eso consumimos en exceso. Es por eso que usamos fuerza excesiva en posible peligro. Es por eso que juzgamos a los demás para hacernos sentir mejor. El único camino hacia la verdadera vida es encontrar tesoro, seguridad y libertad en Jesús.